

**HSK1 級**




HSK1 級

Истории о героях  
легенд и мифов

НА КИТАЙСКОМ

ЧИТАЕМ  
С УДОВОЛЬСТВИЕМ  
И ПОВЫШАЕМ  
УРОВЕНЬ

 **БОМБОРА**  
ИЗДАТЕЛЬСТВО  
Москва

УДК 811.581(075.4)  
ББК 811.2Кит-93  
К70

**Корягина, Юлия Сергеевна.**

**К70** Истории о героях легенд и мифов на китайском. Читаем с удовольствием и повышаем уровень (HSK 1) / Юлия Корягина. — Москва : Издательство «Эксмо», 2025. — 96 с. : ил. — (Читаем на иностранном. Лучший способ выучить язык).

ISBN 978-5-04-225764-3

Книга помогает освоить чтение на китайском языке через тексты мифов и легенд, адаптированных для начального уровня. Сборник постепенно знакомит с базовой лексикой и структурой языка через увлекательные сюжеты о богах, духах и героях китайской мифологии.

Каждый текст сопровождается словариком с полезными словами и выражениями, заданиями на понимание прочитанного, а также культурологическими справками, раскрывающими происхождение и смысл легенд. В конце книги приведены переводы всех текстов, которые позволяют проверить себя и лучше закрепить материал.

Издание подойдет для самостоятельного обучения и станет удобным инструментом для развития навыка чтения на китайском языке.

УДК 811.581(075.4)  
ББК 811.2Кит-93

© Юлия Корягина, текст, 2026  
© Оформление. ООО «Издательство  
«Эксмо», 2026

ISBN 978-5-04-225764-3

# Содержание

От автора .....7

## ЧАСТЬ 1.

世界的开始. Начало мира.....9

1. 盘古开天辟地. Паньгу создает мир.....9

2. 女娲造人. Нюйва создает людей.....15

3. 共工撞山. Почему небо наклонено.....19

4. 大禹治水. Великий Юй и потоп.....23

## ЧАСТЬ 2.

天空的故事. Истории о небе.....27

5. 后羿与十阳. Хоу И и десять солнц.....29

6. 嫦娥奔月. Чанъэ улетает на Луну.....33

7. 玉兔捣药. Нефритовый кролик.....37

8. 牛郎织女. Звездные влюбленные.....41

## ЧАСТЬ 3.

神奇的生物. Волшебные существа.....47

9. 中国龙. Китайский дракон.....47

10. 孙悟空. Сун У-Кун, Царь обезьян.....53

11. 狐狸精. Волшебная лиса.....59

12. 混沌. Дух хаоса.....65

13. 穷奇. Свирепый зверь.....71

14. 饕餮. Символ жадности.....75

15. 灶君. Бог кухни.....79

Перевод текстов.....83



# От автора

Сегодня Китай — одна из самых современных стран мира. Здесь строят высокоскоростные поезда, запускают космические аппараты и снимают популярные фильмы и сериалы. Но многие элементы современной китайской культуры уходят корнями в древние мифы.

Китайская мифология начала формироваться очень давно — более трех-четырёх тысяч лет назад. Сначала мифы передавались устно, от поколения к поколению. Люди рассказывали истории о богах, героях и духах природы, чтобы объяснить устройство мира и природные явления.

Позже эти истории начали записывать. Персонажи в мифах появлялись неслучайно. Древние китайцы жили рядом с большими реками, например, Хуанхэ и Янцзы. Разливы рек часто приводили к разрушениям и наводнениям. Поэтому в мифах важную роль играют вода, реки и герои, которые могут управлять стихией.

Кроме того, в древнем Китае люди верили, что мир наполнен духами и божественными силами. Считалось, что небо, земля, горы и реки имеют своих духов. Люди приносили им жертвы и просили защиты, хорошего урожая и благополучия.

Со временем эти представления повлияли на развитие китайской философии и религиозных традиций, например, даосизма, а также на народные верования.

Китайские мифы продолжают жить и сегодня. Многие древние сюжеты появляются в фильмах, сериалах, анимации и компьютерных играх. Это показывает, что китайские мифы — не только древние истории. Они продолжают быть источником вдохновения для современной культуры, искусства и даже науки. Читая эти мифы сегодня, мы можем лучше понять, как древние китайцы представляли себе мир и как их представления продолжают жить в культуре современного Китая.



# ЧАСТЬ 1. 世界的开始。 Начало мира

## 1. 盘古开天辟地。Паньгу создает мир

很久以前，世界上什么都没有。

没有天，没有地，也没有人。

蛋里有一个人。

他叫盘古。

里面很黑，也很小。

他说：“我要出去。”

他用力一开，大蛋开了。

轻的东西上去了，变成了天。

重的东西下来了，变成了地。

后来，他很累。

他的眼睛变成了太阳和月亮。

现在我们有天，有地。

Hěn jiǔ yǐqián, shìjiè shàng

shénme dōu méiyǒu.

Méiyǒu tiān, méiyǒu dì, yě

méiyǒu rén.

Yǒu yí gè hěn dà de dàn.

Dàn lǐ yǒu yí gè rén.

Tā jiào Pángǔ.

Yǒu yì tiān, tā xǐng le.

Lǐmiàn hěn hēi, yě hěn xiǎo.

Tā shuō: “Wǒ yào chūqù.”

Tā yòng lì yì kāi, dà dàn kāi

le.

Qīng de dōngxi shàng qù le,

biànchéng le tiān.

Zhòng de dōngxi xià lái le,

biànchéng le dì.

Hòulái, tā hěn lèi.

Tā de yǎnjīng biànchéng le

tàiyáng hé yuèliang.

Xiànzài wǒmen yǒu tiān,

yǒu dì.

## ПОЛЕЗНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ:

- **1. 很久以前 (hěn jiǔ yǐqián)** — очень давно

Примеры:

- 很久以前，这里没有学校。

Hěn jiǔ yǐqián, zhèlǐ méiyǒu xuéxiào.

Очень давно здесь не было школы.

- 很久以前，人们没有电脑。

Hěn jiǔ yǐqián, rénmen méiyǒu diànnǎo.

Очень давно у людей не было компьютеров.

- **2. 什么都没有 (shénme dōu méiyǒu)** — совсем ничего нет

Примеры:

- 冰箱里什么都没有。

Bīngxiāng lǐ shénme dōu méiyǒu.

В холодильнике ничего нет.

- 今天我很忙，时间什么都没有。

Jīntiān wǒ hěn máng, shíjiān shénme dōu méiyǒu.

Сегодня я очень занят — совсем нет времени.

- **3. 有一天 (yǒu yì tiān)** — однажды

Примеры:

- 有一天，我想去中国旅行。

Yǒu yì tiān, wǒ xiǎng qù Zhōngguó lǚxíng.

Однажды я хочу поехать в Китай.

- 有一天，他遇到了一个新朋友。

Yǒu yì tiān, tā yù dào le yí gè xīn péngyou.

Однажды он встретил нового друга.